

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 20: Ressources alimentaires

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ***Lista Office - Système de meubles de bureau d'une grande flexibilité***

*Lista Motion* est un système de tables développé par *greutmann bolzern designstudio*. En combinant la table *Flex* et la table *Fonction*, il s'intègre parfaitement à la dynamique des bureaux. Bien que son design soit marqué par la pureté de ses lignes, tout l'assortiment des tables disponibles dispose d'accessoires pratiques, avec notamment un rail de fixation pour extensions, un support pour UC, un plateau mobile et un système d'organisation au troisième niveau. Son système de réglage de la hauteur, simple d'utilisation, garantit en outre une parfaite ergonomie du bureau.

Avec *Lista Choice*, il suffit d'appuyer sur un bouton pour régler la hauteur de la table à sa guise, sans bruits gênants et en quelques secondes. Idéal pour changer activement de position de travail. Les éléments supérieurs et moyens d'or-

ganisation sont personnalisables, modulables et disponibles à tout moment. Longueur, largeur et hauteur des tables *Flex* *Listo Motion* sont conçues de telle sorte que cette table au design clair, réduit à l'essentiel, peut être table de conférence, mais aussi table de comptoir, table annexe, table de club, ou même un banc. Selon l'application prévue, elles sont disponibles avec goulotte passe-câbles, boîtier de connexion ou roulettes. En outre, leurs pieds sont dotés de vérins de mise à niveau.



*Listo Office Holding AG*  
CH - 9113 Degersheim  
<[www.listo-office.com](http://www.listo-office.com)>

Claude Grosgrain

**SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE**

Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs

3<sup>e</sup> édition, revue et largement augmentée

Editions SEATU  
Lausanne-Ecublens

## **ENFIN A NOUVEAU DISPONIBLE!**

**Troisième édition, revue et très largement augmentée, de l'ouvrage de référence pour les traducteurs**

# **SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE**

**Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs**

**CLAUDE GROSGURIN**

« Servons-nous du mot juste »,  
Ed. SEATU, 2006 (1<sup>ère</sup> éd. 1989).  
En vente chez Staempfli Publikationen AG,  
Wölflistrasse 1, cp 8326, 3001 Berne,  
au prix de Fr. 29.- + port.  
Tél. 031 300 63 40  
E-mail <[roland.oehrli@staempfli.com](mailto:roland.oehrli@staempfli.com)>

**Publié grâce au soutien du Fond culturel INTERASSAR, Genève**